**[التعليمات:** نموذج عقد تدقيق الطاقة هو نموذج استرشادي يمكن الاستفادة منه في عملية التعاقد مع مقدم خدمة تدقيق طاقة وذلك لاجراء عملية التدقيق . ويشمل هذا النموذج الأقسام الرئيسية التي يتطلب ادراجها في العقد لتنفيذ المشروع بالطريقة المناسبة ويمكن للطرفين إضافة ما يرونه من تعديلات مناسبة او حذف أي معلومات بناء على رغبة الطرفين وبناء على طبيعة المشروع

يمكن استخدام هذا النموذج كمرحلة أولية قبل البدء بتنفيذ التعاقد على أداء توفير الطاقة (عقد أداء توفير الطاقة)، على يكون تصميمه وفقاً لأنواع أخرى من العقود التحديثية

**خطاب الدعوة**

**[تاريخ الإصدار]**

**[اسم العقد]**

**[رقم العقد]**

[اسم الشركة] تقدم الدعوة المشار إليها بهذه الوثيقة باسم "المالك" إلى شركتكم، المشار إليها باسم "شركة خدمات الطاقة"، لإعداد تقرير مراجعة حسابات الطاقة، المشار إليه أيضًا باسم الدراسة التفصيلية للمرافق (الدراسة التفصيلية للمرافق)، ليجري إعداده على موقع (مواقع) التشغيل الخاصة بالمالك (المحددة في الملحق 2)، والمشار إليه بهذه الوثيقة بكلمة "المرافق" على النحو الذي يتوافق مع الشروط والأحكام المرفقة

الحيثيات:

1. لما كان المالك يرغب في زيادة كفاءة استهلاك الطاقة في المرافق الخاصة به عن طريق تطبيق تدابير معينة لتوفير الطاقة،
2. ولما كانت شركة خدمات الطاقة لديها خبرة في تصميم تدابير توفير الطاقة في أماكن مماثلة للمرافق وفي تركيبها وتنفيذها وتشغيلها وقياسها والتحقق منها،

تُقدَّم المنافسات وفقًا للوثيقة المرفقة.

يرجى الرد فيما لا يتجاوز [الموعد النهائي للتقديم].

تتم إحالة أي استفسارات تتعلق بهذه المنافسة إلى [مسؤول الاتصال] باستخدام [التفاصيل التي توضح كيفية الاتصال بمسؤول الاتصال].

وتفضلوا بقبول وافر الشكر،

موقع بواسطة

[الشخص المصدر للخطاب]

[المنصب]

|  |  |
| --- | --- |
| **رقم النموذج** | [رقم النموذج] |
| **تقدم إلى** | [ممثل (ممثلي) شركة خدمات الطاقة، شركة خدمات الطاقة] |
| **اسم المشروع** | [اسم المشروع] |
| **تاريخ الإصدار** | [تاريخ الإصدار] |
| **جهة الإصدار** | [الشخص المصدر للخطاب] |
| **تاريخ الرد** | [الموعد النهائي للتقديم] |

**الموافقة**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **الاسم** | **الصفة** | **التوقيع** |
| [ممثل شركة خدمات الطاقة رقم 1] | [الصفة] | [الاسم والتوقيع] |
| [ممثل شركة خدمات الطاقة رقم 2] | [الصفة] | [الاسم والتوقيع] |

**الشروط والأحكام**

# التعريفات

## التعريفات

1. يقصد بالمصطلحات الواردة بحروف بارزة في هذه الشروط والأحكام (الشروط والأحكام) المعاني المبينة قرين كل منها أدناه، ما لم يتبين أن المقصود خلاف ذلك:
2. "**تكاليف التشغيل والصيانة الإضافية**" يقصد بها زيادة تكاليف التشغيل والصيانة (بحسب مقتضى الحال) للمرافق التي تنشأ عن تنفيذ تدابير توفير الطاقة خلال فترة ضمان الأداء (بما في ذلك أي رسوم لخدمات الصيانة).
3. "**تعريفة الطاقة المتفق عليها**" يقصد بها المبلغ المحدد في نموذج (عقد أداء توفير الطاقة) المتفق عليه الذي يسدده المالك مقابل الكهرباء.
4. "**تعريفة الطاقة المتفق عليها**" يقصد بها نموذج عقد أداء توفير الطاقة الذي يتفق عليه كل من المالك وشركة خدمات الطاقة.
5. **"معايير الجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء"** تعني المعايير التي تحدد أفضل متطلبات أداء الطاقة.
6. "**الخسارة التبعية"** يقص بها فقدان الربح، أو فقدان الدخل، أو فقدان فرص الأعمال التجارية، أو فقدان السمعة، أو الخسارة الاقتصادية، أو فقدان العقود، أو توقف العمل، أو فقدان الإنتاج، أو توقفه، أو فقدان البيانات، أو أي خسارة أو ضرر غير مباشر أو تبعي.
7. "**مواد العقد** " يقصد بها كافة المواد التي يستخدمها أي من الطرفين أو يقوم بتجهيزها باعتبارها جزءً من أداء الخدمات أو لغرض أداء هذه الخدمات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المستندات والمعدات وملفات نمذجة المباني والمعلومات والبيانات التي يتم تخزينها بأي وسيلة، بما في ذلك كافة حقوق الملكية الفكرية الواردة فيه، على ألا تشمل برامج الحاسوب أو النماذج التي تمتلكها شركة خدمات الطاقة أو التي قامت بتطويرها أو استخدامها بمفردها تمامًا فيما يتعلق بأداء الخدمات.
8. ["**رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق**" يقصد بها الأجر المستحق لشركة خدمات الطاقة وفقًا لبند ‏4  (*الرسوم*) بالمبلغ المحدد في ‏الملحق 1 ( *ملخص معلومات العقد*).][[1]](#footnote-1)
9. "**تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق**" يقصد به التقرير الذي تتولى شركة خدمات الطاقة إعداده وتسليمه طبقًا للشروط والأحكام واستنادًا إلى التزام شركة خدمات الطاقة بالدراسة التفصيلية للمباني والمواد ذات الصلة وفقًا لهذه الشروط والأحكام.
10. "**تقرير مراجعة حسابات الطاقة**" يعني التقرير الذي يوضح بالتفصيل تقييم شركة خدمات الطاقة لاستهلاك الطاقة وتوفير الطاقة وتوفير تكاليف الطاقة والذي تتولى شركة خدمات الطاقة إعداده وتسليمه.
11. "**توفير تكاليف استهلاك الطاقة**" يقصد به كمية التوفير في استهلاك الطاقة في عام الضمان *مضروبة في* تعريفة الطاقة المتفق عليها، وذلك فيما يتعلق بعام الضمان.
12. "**كمية التوفير في استهلاك الطاقة**" تعني، فيما يتعلق بعام الضمان، كمية استهلاك الطاقة المرصودة في العام المتخذ كأساس لعام الضمان مخصومًا منها استهلاك الطاقة في عام الضمان المذكور.
13. "**شركة خدمات الطاقة**" تحمل نفس المعنى المحدد لها في خطاب الدعوة.
14. "**سعر تدابير توفير الطاقة**" يقصد به المبلغ المستحق لشركة خدمات الطاقة مقابل تدابير توفير الطاقة على النحو المحدد في جدول السداد، بحيث يمكن تعديل المبلغ المذكور وفقًا لهذه الاتفاقية.
15. "**تدابير توفير الطاقة**" يقصد بها تدابير توفير الطاقة الإلزامية والاختيارية / أو أي تدابير أخرى متخذة لتوفير الطاقة وغيرها من التدابير التشغيلية والبيئية المحددة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، وتعني "**تدابير توفير الطاقة**" إحداها.
16. "**مواصفات تدابير توفير الطاقة**" يقصد بمواصفات العمل المطلوب تسليمه بواسطة شركة خدمات الطاقة، بما في ذلك كافة المهام والأنشطة اللازمة لتقديم تدابير توفير الطاقة المحددة.

"**عقد أداء توفير الطاقة**" يقصد به عقد أداء توفير استهلاك الطاقة الذي يتم إبرامه بين المالك وشركة خدمات الطاقة، بشكل أساسي في نموذج عقد أداء توفير الطاقة المتفق عليه، ووفقًا للشروط الواردة بهذه الشروط والأحكام.

["**التطورات المستقبلية**" يقصد بها التغييرات المحتملة أو التغييرات التي تؤثر على المبنى بعد تاريخ هذه الشروط والأحكام، على النحو الذي يحدده المالك والواردة تفصيلًا في الملحق 6 (*التطورات المستقبلية*).][[2]](#footnote-2)

"**المعايير المهنية الجيدة**" يقصد بها مستوى المهارة والعناية المتوقع من مقدم خدمة مهني معترف به وله خبرة على المستوى الدولي يؤدي بانتظام خدمات من نفس نطاق الخدمات أو درجة تعقيدها.

"**الحكومة**" يقصد بها حكومة المملكة.

"**التصاريح الحكومية**" يقصد بها كافة التصاريح والأوامر والموافقات والمراسيم والرخص والتنازلات والامتيازات والموافقات وأي مواد مقدمة لدى أي جهة حكومية وضرورية لأداء الخدمات.

"**الجهة الحكومية**" تعني أي مما يلي:

* 1. الحكومة أو أي وزارة أو إدارة أو قسم سياسي يتفرع منها، أو أي محكمة أو هيئة قضائية حكومية أو وكالة أو جهة أو سلطة أو مؤسسة أو لجنة أو هيئة تديرها الحكومة أو أي وزارة أو إدارة أو قسم سياسي يتفرع منها ويمارس، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وظائف تنفيذية أو تشريعية أو تنظيمية أو إدارية للحكومة وله ولاية بموجب أنظمة المملكة على المالك أو شركة خدمات الطاقة، بالإضافة إلى
  2. أي سلطة نظامية مستقلة لها ولاية بموجب أنظمة المملكة على المالك أو شركة خدمات الطاقة،

بما في ذلك أي من الخلفاء أو المتنازل لهم من جانب أي من الجهات المذكورة أعلاه والممارسين لوظائف مشابهة داخل المملكة.

1. "**توفير تكلفة استهلاك الطاقة المضمون** " يعني التوفير المضمون في تكلفة استهلاك الطاقة المقدم من جانب شركة خدمات الطاقة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق.

"**توفير استهلاك الطاقة المضمون**" يعني التوفير المضمون في كمية استهلاك الطاقة المقدم من جانب شركة خدمات الطاقة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق.

"**عام الضمان**" يحمل نفس المعنى المحدد له في النموذج المتفق عليه لعقد أداء توفير الطاقة.

"**الطرف المتعدي**" يحمل نفس المعني الوارد في البند ‏6.3 (*تعويض الملكية الفكرية*).

"**حقوق الملكية الفكرية**" يقصد بها كافة براءات الاختراع، وتراخيص البراءات، وطلبات البراءات، والأسماء التجارية، والعلامات التجارية، وتسجيل العلامات التجارية وتطبيقاتها، والأسرار التجارية، وحقوق التأليف والنشر، والدراية‑الفنية، والصيغ السرية، وأي حقوق ملكية فكرية أخرى.

"**IPMVP**" يقصد به البروتوكول الدولي لقياس الأداء والتحقق منه.

1. "**خطاب الدعوة**" يعني الخطاب الموجه من المالك إلى شركة خدمات الطاقة الذي يدعو بموجبه شركة خدمات الطاقة إلى إعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق وفقًا لهذه الشروط والأحكام.
2. "**رسوم خدمات الصيانة**" تحمل نفس المعنى المحدد لها في النموذج المتفق عليه لعقد أداء توفير الطاقة.

"**تدابير توفير الطاقة الإلزامية**" يقصد بها تدابير توفير الطاقة الإلزامية التي حددها عقد أداء توفير الطاقة على النحو الوارد في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، والتي يتعين أن يعتمدها المالك باعتبارها تدابير توفير الطاقة بموجب عقد أداء توفير الطاقة (في حال اتفق الطرفان على الاستمرار في عقد أداء توفير الطاقة).

"**المواد**" يقصد بها أي وثائق أو معلومات أو مواد يقدمها المالك لشركة خدمات الطاقة بأي وسيلة كانت، سواء لأغراض تنفيذ هذه الشروط والأحكام أو لأغراض أخري.

1. "**الحد الأقصى فترة الاسترداد**" يقصد بها الفترة (بالسنوات التقويمية) المحددة في الملحق 1 ( *ملخص معلومات العقد*).

"**خطة القياس والتحقق**" تحمل نفس المعنى الوارد في البند 2-8(ب) و(*تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق*)، والنموذج الخاص بها الوارد بالملحق 4 (*نموذج خطة القياس والتحقق*).

"**رسوم خدمات القياس والتحقق**" تحمل نفس المعنى المحدد لها في النموذج المتفق عليه لعقد أداء توفير الطاقة.

["**الحد الأدنى لتوفير استهلاك الطاقة المضمون**" يقصد به المبلغ المحدد في الملحق 1 ( *ملخص معلومات العقد*).][[3]](#footnote-3)

"**الجريدة الرسمية**" يقصد بها *أم القرى،* باعتبارها الجريدة الرسمية للمملكة.

"**عمليات التشغيل**" يقصد بها عمليات التشغيل اليومية للمالك في المبنى.

"**تدابير توفير الطاقة الاختيارية**" يقصد بها تدابير توفير الطاقة الإلزامية التي حددها عقد أداء توفير الطاقة على النحو الوارد في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، والتي يجوز أن يعتمدها المالك باعتبارها تدابير توفير الطاقة بموجب عقد أداء توفير الطاقة (في حال اتفق الطرفان على الاستمرار في عقد أداء توفير الطاقة).

1. "**المالك**" يحمل نفس المعنى المحدد لها في خطاب الدعوة.
2. "**الطرفان**" يقصد بهما المالك وشركة خدمات الطاقة ويقصد بلفظ "**الطرف**" أحدهما.

"**فترة الاسترداد**" تعني عدد سنوات الضمان التي بعد مرورها يكون إجمالي التوفير في تكاليف استهلاك الطاقة مساويًا لتكلفة المشروع الإجمالية أو يتجاوزها في حال كان توفير استهلاك الطاقة في كل سنة ضمان يساوي توفير استهلاك الطاقة المضمون.

1. "**فترة ضمان الأداء**" يقصد بها الفترة المحددة في ‏الملحق 1 ( *ملخص معلومات العقد*). "**الشخص**" يقصد به أي فرد أو مؤسسة أو شركة مساهمة أو شركة ذات مسؤولية محدودة أو شراكة أو مشروع مشترك أو جمعية أو ائتمان أو مؤسسة ليست ذات شخصية اعتبارية أو جهة حكومية أو أي كيان آخر.
2. "**المرافق**" يُقصد بها ممتلكات المالك بما في ذلك المعدات والأنظمة الموجودة في هذه الممتلكات على النحو الوارد تفصيلًا في الملحق 2.
3. "**السعر المقدم لتدابير توفير الطاقة**" يعني المبلغ المقدم من جانب شركة خدمات الطاقة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق ثمنًا لتدابير توفير الطاقة.
4. "**رسوم خدمات القياس والتحقق المقدمة**" يقصد بها المبلغ المقدم من جانب شركة خدمات الطاقة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق لرسوم خدمات القياس والتحقق.
5. "**الخدمات** " يقصد بها:
6. (أ) إجراء الدراسة التفصيلية للمباني والمواد ذات الصلة وفقًا لهذه الشروط والأحكام، بالإضافة إلى
7. (ب) إعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق وتسليمه وتعديله وإعادة تسليمه وفقًا لهذه الشروط والأحكام.
8. "**الضرائب**" تعني أي ضريبة أو رسوم أو جباية أو تعريفة أو جمارك أو رسوم من أي نوع يتم فرضها أو جبايتها أو تحصيلها، بشكل مباشر أو غير مباشر، من جانب أي جهة حكومية، بما في ذلك أي ضريبة القيمة‑المضافة، وضريبة المبيعات، ورسوم الدمغة، ورسوم الاستيراد، والضريبة المستقطعة (سواء على الدخل أو توزيعات الأرباح أو مدفوعات الفائدة أو الرسوم أو تأجير المعدات أو غير ذلك)، أو الضرائب على قروض العملات الأجنبية أو معاملات الصرف الأجنبي، أو ضريبة الإنتاج، أو ضريبة الأملاك، أو رسوم التسجيل أو الترخيص، أو ضريبة المياه أو ضريبة البيئة أو الطاقة أو الوقود، بما في ذلك أي فوائد أو عقوبات أو أي إضافات أخرى عليها.
9. "**المدة**" تحمل نفس المعنى الوارد في البند ‏8.1 (*المدة*).

"**المملكة**" يقصد بها المملكة العربية السعودية.

"**التكلفة الإجمالية للمشروع**" يقصد بها التكلفة الإجمالية لتنفيذ تدابير توفير الطاقة وتشغيلها وصيانتها وقياسها والمحسوبة وفقًا للصيغة المبينة في ‏الملحق 3 (*(متطلبات دراسة المرافق وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق).*).

# تقديم الخدمات

## أداء الخدمات

تقدم شركة خدمات الطاقة الخدمات وفقًا للممارسات المهنية الجيدة والنظام المعمول به ومعايير الجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء ووفقًا لهذه الشروط والأحكام.

## الاشتراطات القانونية والتصاريح الحكومية

تضمن شركة خدمات الطاقة أن تدابير توفير الطاقة والخدمات وأي عروض واردة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق تمتثل لكافة الأنظمة السارية ذات الصلة.

## إجراءات المعاينة

يتعين على شركة خدمات الطاقة عند تقديم الخدمات القيام بما يلي:

### الامتثال للملحق 3(متطلبات دراسة المرافق وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق)، من كافة النواحي بالإضافة إلى

### تحقيق متطلبات المالك بشأن إجراء الدراسة التفصيلية للمرافق وتقرير إجراءات توفير الطاقة، بما في ذلك عن طريق:

#### معاينة حالة المرافق وخصائصها واستخداماتها وعمليات تشغيلها؛

#### التشاور مع المالك بصورة دورية،

#### إخطار المالك بأي معلومات تطلبها شركة خدمات الطاقة من المالك في الوقت المناسب؛ بالإضافة إلى

#### التحقق من توفر كافة التراخيص الحكومية المطلوبة لأغراض تنفيذ تدابير توفير الطاقة.

## الموظفون والتعاقد من الباطن

لا يجوز لشركة خدمات الطاقة التعاقد من الباطن على أداء الخدمات دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من المالك.

## التوجيهات

تمتثل شركة خدمات الطاقة لأي توجيه من جانب المالك يتم تقديمه أو من المفترض تقديمه بموجب أحكام هذه الشروط والأحكام. يجوز للمالك أن يقدم توجيهًا شفهيًا على أن يؤكده كتابةً في أقرب وقت ممكن عمليًا. ولا يكون التوجيه المذكور ملزمًا لشركة خدمات الطاقة ما لم يتم تأكيده كتابةً وإلى الحد الذي تتم فيه كتابته. وفي حال رأت شركة خدمات الطاقة أن التوجيه يشكل تغييرًا، يتعين عليها أن تبلغ المالك بذلك، ويطبق البند (*التغييرات*).

## الامتثال لإجراءات التأمين والدخول

### يكون دخول شركة خدمات الطاقة إلى المرافق رهنًا بامتثالها لجميع المتطلبات بالكامل فيما يتعلق بتأمين المرافق والتحكم في دخولها، والتي يخطرها بها المالك مسبقًا ومن وقت لآخر.

## شركة خدمات الطاقة وضمان السلامة

### يتعين في جميع الأوقات على شركة خدمات الطاقة، أثناء أداء الخدمات ما يلي:

#### تنفيذ ممارسات وأنظمة العمل والحفاظ عليها على نحو يضمن تطبيق إجراءات السلامة أثناء العمل في المرافق، بما يتفق مع الممارسات المهنية الجيدة؛

#### الامتثال لأي إجراءات أو تعليمات يطلبها المالك لأجل تحقيق السلامة.

### تضمن شركة خدمات الطاقة امتثال موظفيها ووكلائها ومقاوليها من الباطن لمتطلبات البند ‏2.7‏(a).

## تقرير إدارة الخدمات المالية

### تعد شركة خدمات الطاقة تقرير إدارة الخدمات المالية وتسلمه للمالك في التاريخ المحدد في خطاب الدعوة*.*

### تقرير إدارة الخدمات المالية:

#### يشمل أي مقترحات لتنفيذ جميع تدابير توفير الطاقة الإلزامية والاختيارية؛

#### اقتراح توفير طاقة مضمونة لا تقل عن الحد الأدنى من توفير الطاقة المضمون؛

#### ينص على فترة استرداد لا تتجاوز الحد الأقصى لفترة الاسترداد

#### لا يشمل تدابير توفير الطاقة أو الإجراءات الأخرى التي من شأنها أو سيكون لها احتمال معقول لتقليص أو التأثير سلبًا على العمليات و/ أو المرافق؛

#### يشمل إجراء مفصل لقياس توفير تكلفة الطاقة والتحقق منها بناءً على نموذج خطة القياس والتحقق المرفقة في ‏الملحق 4 (*نموذج خطة القياس والتحقق*) ("خطة القياس والتحقق")؛

#### يمتثل من جميع النواحي للملحق 3 (متطلبات دراسة المرافق وتقرير إدارة الخدمات المالية).

### بعد تسليم تقرير إدارة الخدمات المالية:

#### يجب أن تقدم شركة خدمات الطاقة للمالك كافة وسائل المساعدة أو النصائح أو المعلومات الإضافية التي يطلبها المالك بشكل معقول فيما يتعلق بمراجعة المالك أو تقييمه لتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق؛

#### يتعين على شركة خدمات الطاقة تعديل تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق أو استكماله بأي طريقة يطلبها المالك بشكل معقول

# التزامات المالك

## تقديم المعلومات

### عند استلام أي طلب معقول من شركة خدمات الطاقة، يجب على المالك أن يتيح لشركة خدمات الطاقة جميع المعلومات أو الوثائق أو البيانات ذات الصلة أو أي مواد أخرى في حوزة المالك والتي تطلبها شركة خدمات الطاقة بشكل معقول لأداء الخدمات بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:

#### مراعاة أي التزامات أو متطلبات تتعلق بالسرية أو الخصوصية وأي عقود تتعلق بتشغيل وصيانة المرافق وإمدادات الطاقة للمرافق؛

#### فواتير الطاقة والسجلات المتعلقة باستخدام الطاقة في المرافق خلال السنوات الثلاث (3) السابقة؛

#### تفاصيل تشغيل المرافق وصيانتها، بما في ذلك ساعات العمل ومساحات الطابق وعدد الشاغلين وأنماط استخدام الطاقة خلال السنوات الثلاث (3) السابقة.

#### معلومات أنظمة الطاقة، بما في ذلك قوائم أحمال الكهرباء، ومواصفات المعدات، ورسومات تصميم المرفق، وأوراق البيانات، وغيرها من البيانات ذات الصلة حسب توفرها للمالك.

#### الوصول إلى نظام إدارة المبنى أو أي محطة مراقبة أخرى متاحة وأي بيانات تاريخية ذات صلة.

#### أي معلومات أخرى عن المستندات المطلوبة من جانب شركة خدمات الطاقة لأداء الخدمات.

### لا يضمن المالك دقة المواد، وتتحمل شركة خدمات الطاقة المسؤولية الكاملة عن التحقق من دقة هذه المواد أو خلاف ذلك.

## الدخول

يجب على المالك منح شركة خدمات الطاقة الحق في دخول المرافق لأداء الخدمات خلال ساعات العمل العادية ووفقًا لما تطلبه شركة خدمات الطاقة بشكل معقول.

# الرسوم

## رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق

### [يجب سداد رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق لشركة خدمات الطاقة وفقا للبند ‏4.2 (*سداد رسوم الدراسة* التفصيلية للمرافق ) للقيام بالخدمات تشمل رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق كافة الضرائب ولا تخضع للتعديل أو التسوية في أي حال من الأحوال باستثناء ما هو متفق عليه من جانب الطرفين كتابة.

## سداد رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق

### يتفق الطرفان على ما يلي:

#### إذا أبرم الطرفان عقد أداء توفير الطاقة، يتم إدماج الرسوم في سعر أعمال إدارة خدمات الطاقة وتسدد رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق بموجب شروط عقد أداء توفير الطاقة، و

#### يُطلب من المالك فقط دفع كل أو جزء من رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق لشركة خدمات الطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام وفقًا للبند (‏8.3) (*عواقب*) بعد إنهاء هذه الشروط والأحكام.

### تقر شركة خدمات الطاقة وتوافق على أن الظروف الوحيدة التي يحق لها فيها الحصول على كل أو جزء من رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق هي على النحو المنصوص عليه في البند‏4.2(a)، وتتنازل شركة خدمات الطاقة عن أي حق في المطالبة بأي مبالغ أخرى بموجب الشروط والأحكام][[4]](#footnote-4)

# التفاوض على عقد أداء توفير الطاقة

## اختيار المالك المضي قدمًا في التفاوض بشأن عقد أداء توفير الطاقة

يجوز للمالك، من خلال إخطار شركة خدمات الطاقة في أي وقت من استلامه التقرير النهائي للدراسة التفصيلية للمرافق، إخطار شركة خدمات الطاقة برغبته في المضي قدمًا في التفاوض على عقد أداء توفير الطاقة. يحدد أي إشعار من المالك أيًا من آليات خدمات الطاقة يرغب المالك في تنفيذها في عقد أداء توفير الطاقة، شريطة أن يكون المالك مطالبًا بتنفيذ جميع إجراءات إدارة خدمات الطاقة الإلزامية في عقد أداء توفير الطاقة.

## التفاوض على عقد أداء توفير الطاقة

### بعد صدور أمر رسمي من قبل المالك وفقًا للبند ‏5.1 (*اختيار المالك المضي قدمًا في التفاوض بشأن عقد أداء توفير* *الطاقة*):

#### تعد شركة خدمات الطاقة مسودات لما يلي:

##### مواصفات تدابير توفير الطاقة المتوافقة مع تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق

##### جدول تنفيذ عقد أداء توفير الطاقة التفصيلي (على النحو المحدد في عقد أداء توفير الطاقة) والذي يجب إعداده بمستوى من التفاصيل يعادل ["المستوى 2"] [[5]](#footnote-5)؛

#### يبذل الطرفان كافة المساعي المعقولة للتفاوض والاتفاق على عقد أداء توفير الطاقة بمجرد أن يكون ذلك ممكنًا عمليًا.

### يتفق الطرفان على أن يمتثل عقد أداء توفير الطاقة إلى حد كبير للنموذج المتفق عليه لعقد أداء توفير الطاقة.

# استحقاق استخدام البيانات الواردة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق

## الملكية الفكرية في مادة العقد

مع مراعاة البند ‏6.2 (*حقوق الملكية الفكرية في برامج النمذجة*)، تمنح شركة خدمات الطاقة المالك ترخيصًا دائمًا وغير قابل للإلغاء أو التحويل وغير‑ حصري وخالي من حقوق الملكية‑ لاستخدام أي حقوق ملكية فكرية في مواد العقد وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق لأي أغراض.

## حقوق الملكية الفكرية في برامج النمذجة

### يتفق الطرفان على أن شركة خدمات الطاقة تحتفظ بجميع حقوق الملكية الفكرية التي تمتلكها فيما يتعلق بجميع برامج النمذجة وغيرها من برامج الحاسوب وأي أجهزة ومواد وأنظمة وأي مستند أو شيء آخر تستخدمه لإنشاء البيانات المدرجة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق والمستخدمة أثناء أداء أعمال تدابير توفير الطاقة.

### مع مراعاة عقد أداء توفير الطاقة، يجب على شركة خدمات الطاقة منح المالك ترخيص دائم وغير قابل للإلغاء وغير ‑حصري ‑وخالي من حقوق الملكية لاستخدام أي من حقوق الملكية الفكرية المشار إليها في البند ‏6.2(a). لن يسعى المالك إلى تسويق استخدام حقوق الملكية الفكرية. يقتصر استخدام هذا الترخيص على المرافق أو فيما يتعلق بها.

### لا يجوز للمالك تعديل أو نسخ أو دمج أو إجراء هندسة عكسية للممتلكات المشار إليها في البند ‏6.2(a) مع أي برنامج أو معدات أو مادة أخرى.

## تعويضات الملكية الفكرية

تعوض شركة خدمات الطاقة المالك عن أي مطالبات يكون المالك مسؤولاً عنها قانونًا، فيما يتعلق بأي انتهاك لحقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث فيما يتعلق بأي جزء من مواد العقد (باستثناء مواد العقد التي قدمها المالك) وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق ("الجزء المخالف"). يخضع التزام شركة خدمات الطاقة بتعويض المالك عن المطالبات إلى قيام المالك بما يلي:

### إعطاء شركة خدمات الطاقة إشعار كتابي سريع بالمطالبة؛

### عدم قبول أو المساس بدفاع شركة خدمات الطاقة عن المطالبة أو قدرة شركة خدمات الطاقة على التفاوض على تسوية مرضية ؛

### إتاحة الفرصة لشركة خدمات الطاقة للتحكم، على نفقتها الخاصة، لإجراء الدفاع وأي مفاوضات لتسوية المطالبة؛

### تقديم المساعدة لشركة خدمات الطاقة على نفقتها، بالإضافة إلى المعلومات التي قد تكون مطلوبة بشكل معقول من قبل شركة خدمات الطاقة لمساعدتها في إجراء الدفاع وأي مفاوضات لتسوية المطالبة.

يتعين على شركة خدمات الطاقة، حسب اختيارها، إما استبدال أو تعديل الجزء المخالف بجزء غير ‑ مخالف أو إعطاء المالك الحق في استخدام هذا الجزء المخالف.

# التعويض والتأمين

## التعويض

### يجب على كل طرف ("الطرف المانح للتعويض")، وفقًا للبند 9 (تحديد المسؤولية) تعويض وتأمين الطرف الآخر ("الطرف الحاصل على التعويض") والوكلاء ضد جميع المطالبات والأضرار والخسائر والمسؤوليات والتكاليف والإجراءات والرسوم والمصروفات (بما في ذلك الرسوم والمصاريف القانونية) فيما يتعلق بما يلي:

### الإصابة الجسدية أو المرض أو المرض أو الوفاة لأي شخص على الإطلاق؛

### تلف أو فقدان أي ممتلكات، عقارية أو شخصية،

وفي كلتا الحالتين، إذا كان السبب يرجع إلى أي إهمال أو فعل متعمد أو خرق لهذه الشروط والأحكام من قبل الطرف المُعوَض أو أي من وكلائه أو مقاوليه من الباطن، ما لم يكن هذا الضرر أو الخسارة أو الإصابة أو الوفاة يرجع إلى إهمال أو سوء سلوك الطرف الحاصل على التعويض، أو خرقه لهذه الشروط والأحكام، أو إخفاقه في اتخاذ خطوات معقولة للتخفيف من ذلك.

## التأمين

### يجب على شركة خدمات الطاقة، وفقًا للقانون المعمول به والممارسات الصناعية الجيدة، التأكد من أن سياسات التأمين يتم تنفيذها قبل البدء في أداء الخدمات وتظل سارية حتى إنهاء أو انتهاء هذه الشروط والأحكام، والتي تغطي المسؤولية عن الخسارة والأضرار والمطالبات وجميع التكاليف والنفقات المباشرة أو ذات الصلة فيما يتعلق بالأشخاص العاملين لدى شركة خدمات الطاقة، ومسؤولية الطرف الثالث وما إلى ذلك.

# المدة والإنهاء

## المدة

يبدأ نفاذ هذه الشروط والأحكام في تاريخ توقيع الأطراف على خطاب الدعوة ما لم يتم إنهاؤها وفقًا لهذه الشروط والأحكام، كما يجب أن تستمر حتى تنفيذ عقد أداء توفير الطاقة ("المدة").

## الانهاء المبكر

يجوز لأحد الطرفين إنهاء هذه الشروط والأحكام:

### [بأثر فوري من خلال إخطار كتابي مقدم إلى الطرف الآخر، إذا لم يتم إبرام عقد أداء توفير الطاقة من قبل الأطراف في غضون شهرين (2) تقويميين بعد تسليم (أو إعادة تسليم) تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق وفقًا للبند ‏2.8(تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق)؛][[6]](#footnote-6)

### في أي وقت من خلال تقديم إشعار كتابي مسبق قبل سبعة (7) أيام للطرف الآخر؛

### بأثر فوري من خلال إخطار كتابي للطرف الآخر عند الانتهاك الجسيم من قبل الطرف الآخر لأي حكم جوهري لهذه الشروط والأحكام

## عواقب الإنهاء[[7]](#footnote-7)

*الخيار 1 (إذا كانت رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق واجبة الدفع) -احذف عند الاقتضاء:*

### إذا تم إنهاء هذه الشروط والأحكام قبل تسليم تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق:

#### من جانب المالك وفقا للبند ‏8.2 (ب) (الإنهاء المبكر) أو

#### بواسطة شركة خدمات الطاقة بسبب التقصير الجسيم من قبل المالك وفقًا للبند ‏8.2(c) (الإنهاء المبكر) ،

#### يجب على المالك أن يدفع لشركة خدمات الطاقة، باعتباره التعويض الوحيد لشركة خدمات الطاقة نتيجةً لهذا الإنهاء، جزءً تناسبيًا من رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق يعادل نسبة الخدمات التي تم إكمالها في تاريخ إشعار الإنهاء، وتُحسب هذه النسبة على أساس الشفافية وعلى نحو يقبله المالك.

### إذا تم إنهاء هذه الشروط والأحكام بعد تسليم تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق:

#### وفقًا للبند ‏8.2 (أ) (الإنهاء المبكر)، ما لم تقترح شركة خدمات الطاقة تعديلات جوهرية على النموذج المتفق عليه لعقد أداء توفير الطاقة أثناء التفاوض على عقد أداء توفير الطاقة؛

#### من جانب المالك وفقا للبند ‏8.2 (ب) (الانهاء المبكر) أو

#### من جانب شركة خدمات الطاقة بسبب التقصير الجسيم للمالك وفقًا للبند ‏8.2(c) (الإنهاء المبكر)،

يجب على المالك أن يدفع لشركة خدمات الطاقة، كتعويض وحيد لشركة خدمات الطاقة نتيجة عن هذا الإنهاء، رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق.

### إذا تم إنهاء هذه الشروط والأحكام لأي سبب باستثناء ما هو موضح في الفقرتين 8.3 (أ) أو (ب)، فلن يكون لشركة خدمات الطاقة الحق في دفع رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق أو أي تعويض آخر ينشأ عن هذا الإنهاء.

## استمرار المسؤولية

لن يؤثر انتهاء أو إنهاء هذه الشروط والأحكام لأي سبب من الأسباب على أي حقوق مستحقة للطرفين.

# تحديد المسؤولية

## استبعاد الخسائر التبعية

### لا يكون أي من الطرفين مسؤولاً تجاه الطرف الآخر عن الخسارة اللاحقة باستثناء الخسارة التبعية:

### المشمولة بالتعويض لصالح الطرف الثالث وذلك وفقًا للبند 7-1 (التعويضات)؛ أو

### (ب) الناتجة عن احتيال أو سوء السلوك المتعمد لهذا الطرف أو إخلاله بالبند 11-2 (السرية والخصوصية)

## تحديد مسؤولية شركات خدمات الطاقة

### وفقًا للبند 9-2(ب)، يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمسؤولية شركة خدمات الطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام 100% من رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق

### لا تنطبق قيود مسؤولية شركة خدمات الطاقة على ما ورد في البند 9-2(أ) كما لا يتم تقليلها عن طريق:

#### أعمال الاحتيال أو سوء السلوك المتعمد من قبل شركة خدمات الطاقة أو المقاولين من الباطن معها أو الموظفين؛

#### مسؤولية شركة خدمات الطاقة وفقًا للبند (تعويضات الملكية الفكرية)؛ و

#### المبالغ التي يمكن استردادها على نحو معقول من قبل شركة خدمات الطاقة بموجب وثائق التأمين المطلوب الحصول عليها من قبلها وفقًا للبند ‏7 (التعويض والتأمين) أو التي كان من الممكن استردادها لولا فعل مخالف أو عدم تأمين من قبل شركة خدمات الطاقة وفي هذه الحالة، لا يتجاوز الحد الأقصى في البنود 11-2(أ) و11-2(ب) ثالثًا 200% من رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق

#### حدود تتعدى الحدود القصوى المذكورة أعلاه على النحو المحدد في المادة 9، ويجب على المالك وشركات التأمين الخاصة به التنازل عن أي مطالبة ضد شركة خدمات الطاقة وشركات التأمين التابعة لها.

# النظام الحاكم وحل النزاعات

## النظام الحاكم

تُفسر هذه الشروط والأحكام وفقًا للمعنى الظاهري لشروطها كما يجب تفسيرها من جميع النواحي وفقًا لأنظمة المملكة المعمول بها

## حل النزاعات

### في حالة نشوء خلاف من أي نوع بين المالك وشركة خدمات الطاقة فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام أو ينشأ عنها (والذي يجب أن يتضمن أي خلاف فيما يتعلق بأي إشعار، أو قرار، أو تعليمات، أو اعتماد أو مصادقة، أو (عدم تحقق ذلك)، أو شهادة، أو ممارسة أي سلطة تقديرية (أو عدم ممارسة أي سلطة تقديرية) من قبل المالك أو شركة خدمات الطاقة، وعلى حسب مقتضي الحال، سواء أثناء أو قبل أو بعد تعليق أو إنهاء هذه الشروط والأحكام، فيجوز لأحد الطرفين إشعار الطرف الآخر بوجود هذه النزاعات، ويتعين على كل من المالك وشركة خدمات الطاقة بذل كافة المساعي المعقولة لتسوية هذه النزاعات وديًا.

### وفي حالة عدم تسوية هذه النزاعات وديًا، تتم تسويتها على نحو لا رجعة فيه عن طريق المركز السعودي للتحكيم التجاري وذلك وفقًا لقواعد التحكيم الخاصة به كما يتم تطبيق ما يلي:

#### يتم إجراء التحكيم باللغة الإنجليزية ويجب أن تكون جميع الوثائق المقدمة أو الناتجة عن هذا النزاع باللغة الإنجليزية؛

#### لا يجوز تقييد الأطراف في اختيارهم للمحكم ولا تقييدهم أيضًا باللجنة المشَكلة من قبل المركز السعودي للتحكيم التجاري.

#### إجراء عملية التحكيم بواسطة ثلاثة محكمين يُشار إلى كل منهم منفردًا باسم ("المحكم" وعند إجراء التحكيم مجتمعين يُشار إليهم باسم "هيئة تحكيم") أو، في حال إذا اتفق الطرفان على إجراء التحكيم بواسطة محكم واحد، فيتعين تطبيق القواعد في هذا الصدد؛

#### يجب أن يكون كل محكم مؤهلاً على نحو معقول فيما يتعلق بطبيعة النزاع، كما يتعين أيضًا أن يكون المحكم الثالث في هيئة التحكيم أو المحكم الفردي محاميًا مؤهلاً، حسب اقتضاء الحال؛

#### إذا لم تتمكن الأطراف من التوصل إلى اتفاق بشأن هوية أي محكم في غضون عشرين يومًا من إحالة النزاع إلى التحكيم، فعندئذ يتم تعيين هذا المحكم وفقًا للقواعد؛

#### لا يكون الشخص مؤهلاً للتعيين كمحكم إذا كان في أي وقت موظفًا أو وكيلًا لأي من الطرفين، أو كان استشاريًا أو مستشارًا لأي منهما أو كان عضوًا في الشركة المشتركة في النزاع ولا يجوز أن يكون المحكم الثالث في هيئة التحكيم أو المحكم المنفرد، على حسب مقتضى الحال، حاملًا لجنسية أي من الطرفين؛ و

#### يجب أن تكون جميع قرارات هيئة التحكيم أو، بحسب مقتضى الحال، قرارات المحكم، نهائية وملزمة للأطراف ويجب تنفيذها على الفور من قبلهم، (إلى أقصى حد تسمح به الأنظمة المعمول بها) ولا تخضع للاستئناف أو إعادة النظر من قبل المحكمة (جميع الحقوق التي يتنازل عنها الأطراف بموجبه).

# أحكام متنوعة

## التنازل

### لا يجوز لأي طرف التنازل عن حقوقه و/ أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو إحالتها بأي شكل آخر دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر.

## الخصوصية والسرية

### يوافق كل طرف على عدم الإفصاح عن أي معلومات سرية للطرف الآخر ولا يتم الإفصاح عنها وفقًا لهذه الشروط والأحكام دون موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر، باستثناء الحالات التي تكون فيها هذه المعلومات:

#### متاحة للاستخدام العام بطريق غير انتهاك هذه الشروط والأحكام؛

#### المعروفة قانونًا لدى الطرف الذي يفصح عنها؛

#### تمت الموافقة على الإفصاح عنها كتابةً من قبل ممثل مفوض للطرف صاحب المعلومات؛

#### تم الكشف عنها فقط لموظفي الطرف أو أعضاء مجلس الإدارة أو مدققي الحسابات أو شركات التأمين أو المحامين أو المقرضين أو الأشخاص الآخرين الذين لديهم سبب مشروع لمعرفة هذه المعلومات؛ أو

#### مطلوب الكشف عنها بموجب الأنظمة.

### فور انتهاء المدة، يجب على شركة خدمات الطاقة إعادة المواد ومواد العقد إلى المالك.

### ‏11.2 تظل الالتزامات المنصوص عليها في هذا البند سارية بعد انتهاء الصلاحية أو الإنهاء المبكر لهذه الشروط والأحكام.

## التعديلات

لن يكون أي تغيير في هذه الشروط والأحكام ساريًا ما لم يكن مكتوبًا وموقعًا من قبل أو نيابة عن الأطراف.

## اللغة

### يجب أن تكون هذه الشروط والأحكام وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق وجميع الوثائق والآليات وغيرها من المواد ذات الصلة (بما في ذلك الإشعارات) باللغة الإنجليزية.

### يتعين على كل من الطرفين التأكد من أن كل عضو من موظفيهما، وفي حالة شركة خدمات الطاقة، التأكد من أن كل عضو من موظفي مقاولها من الباطن، والذي قد يُعد ضروريًا للتواصل مع ممثلي الأطراف من وقت لآخر كجزء من أداء واجباته، قادرًا على التحدث باللغة الإنجليزية.

### يتعين على شركة خدمات الطاقة أن تطلب من المقاول من الباطن، الاحتفاظ بجميع سجلات المواد الخاصة بالمشروع باللغة الإنجليزية.

## أخلاقيات العمل والامتثال

### لغرض الفقرة 11-5:

#### لا يقصد بمصطلح "الطرف" أو "الأطراف" الأطراف أنفسهم فحسب، بل يتضمن أيضًا الموظفين والمديرين وأعضاء مجلس الإدارة والممثلين المعنيين.

#### يُقصد بمصطلح "المالك المستفيد النهائي" أي شخص طبيعي يمتلك في النهاية، بشكل مباشر أو غير مباشر، 25٪ أو أكثر من حقوق التصويت أو رأس مال الأسهم، أو يمارس سلطة إدارية على الهيئات التنظيمية أو الإدارية أو على الجمعية العمومية للأطراف

#### "الشخص التابع" يقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري يؤدي خدمات لصالح أو نيابة عن أي طرف فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الوكلاء والمقاولين من الباطن والتابعين والمستشارين والشركاء والمتعاونين في المشروعات المشتركة، الشركات التابعة أو الفرعية المملوكة في مجملها أو معظمها لهذا الطرف.

#### "أنظمة العقوبات" يقصد بها (أولًا): أي عقوبات أو محظورات أو متطلبات مفروضة بموجب أي أمر تنفيذي أو أي برنامج عقوبات يديره مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (ثانيًا): أي عقوبات أو متطلبات مفروضة بموجب أنظمة أو لوائح مماثلة يسنها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو أي من الدول الأعضاء فيه أو خزانة صاحبة الجلالة أو أي سلطة عقوبات أخرى ذات صلة.

#### "الطرف الخاضع للعقوبات" يقصد به أي شخص يخضع للمراقبة التجارية أو قيود العقوبات بموجب القوائم التي تحتفظ بها الولايات المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو الأمم المتحدة أو البلدان الأخرى، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قائمة الاتحاد الأوروبي للأطراف الخاضعة للعقوبات، وقوائم الولايات المتحدة الخاصة بالمواطنين المعينين بشكل خاص والأشخاص المحظورين، وقائمة المتهربين من العقوبات الأجنبية، والأطراف المرفوضة، والأطراف المحظورة، وقائمة الكيانات الأمريكية، والأطراف الخاضعة للعقوبات بموجب برامج عقوبات عدم الانتشار التابعة لوزارة الخارجية الأمريكية، والقوائم المكافئة للأطراف المقيدة أو المحظورة المحتفظ بها بموجب القوانين المعمول بها في الدول الأخرى.

#### "قوانين مكافحة الفساد" يقصد بها جميع القوانين والقواعد واللوائح الخاصة بأي ولاية قضائية سارية على الأطراف فيما يتعلق بالرشوة أو الفساد ، بما في ذلك قانون الرشوة في المملكة المتحدة، وقانون الشفافية ومكافحة الفساد وتحديث الحياة الاقتصادية في فرنسا بتاريخ 9 ديسمبر 2016 وغيرها من القوانين المعمول بها للامتثال لاتفاقية منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية المؤرخة في 17 ديسمبر 1997 بشأن مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب في المعاملات التجارية الدولية واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد المؤرخة في 31 أكتوبر 2003.

#### "قوانين مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب" يقصد بها أي قوانين وقواعد وأنظمة لأي اختصاص قضائي ينطبق على الأطراف (أولًا) تم سنه للامتثال للمعايير الدولية لمجموعة العمل المالي بشأن مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب وانتشار الأسلحة ("توصيات مجموعة العمل المالي") بتاريخ فبراير 2012، وتحديثاته في أكتوبر 2015 (ثانيًا) والتي لها هدف مماثل.

#### "تعارض المصالح" يقصد به أي رابط أو علاقة (تجارية أو مالية أو ملكية فكرية أو علاقات شخصية مع أفراد أو مؤسسات) لأحد الأطراف أو أي من المالك (المالكين) المستفيدين أو الشركات الفرعية (الشركات) أو الشخص المنتسب (الأشخاص المنتسبين) ممن لهم تأثير غير لائق على أداء واجبات ومسؤوليات الأطراف الرسمية فيما يتعلق بتطبيق هذه الاتفاقية.

### فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، يقر كل طرف ويضمن أنه في تاريخ دخولها حيز التنفيذ وطوال مدة هذه الاتفاقية:

#### يكون على دراية بأي قوانين سارية لمكافحة الفساد وقوانين العقوبات وقوانين مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، ويوافق على الامتثال لها؛

#### وعلى حد علمه، تكون أي معلومات مقدمة إلى الطرف الآخر في استبيان امتثال شريك العمل المعمول به صحيحة وكاملة وقت توقيعها وإرسالها إلى الطرف الآخر، علاوة على ذلك، يقر كل طرف بأن أي عدم دقة أو إغفال جسيم في الاستبيان السابق يشكل انتهاكًا بموجب المادة 8-2 المذكورة أعلاه؛

#### لم ولن يعرض، بشكل مباشر أو غير مباشر، أو يعد أو يمنح أو يأذن أو يلتمس أو يقبل أي ميزة مالية غير مستحقة أو أي ميزة أخرى من أي نوع بأي شكل من الأشكال فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، أنه قد اتخذ تدابير معقولة لمنع أي شخص منتسب من القيام بذلك؛

#### لا يحق للأطراف أو المالكين المستفيدين النهائيين التابعين لهم أو الشركات التابعة، أو إلى حد علم هؤلاء الأطراف، أو أي شخص منتسب لهذه الأطراف، أن يقع ضمن سيطرة أو إدارة طرف خاضع للعقوبات، كما لا يحق لهم المشاركة في التعاملات أو المعاملات أو أي علاقة تعاقدية تشمل أي طرف خاضع للعقوبات وبلد يخضع للعقوبات فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، في كل حالة تكون فيها هذه التعاملات أو المعاملات أو أي علاقة تعاقدية تنتهك قوانين العقوبات؛

#### لم يتورط هؤلاء الأطراف والمالكين المستفيدين النهائيين التابعين، بشكل مباشر أو غير مباشر، في أي أعمال فساد ولم تتم مقاضاتهم أو إدانتهم أو الدخول في أي تسوية أو تحمل المسؤولية القانونية عن أي أعمال فساد في أي مرحلة خلال العشر سنوات الماضية، كما لم يتم إدراجهم في أي قائمة للمقاولين أو الأفراد الممنوعين من تقديم عطاءات أو المشاركة في أي مشروع ممول من قبل البنك الدولي أو أي وكالة مساعدة أخرى ثنائية أو متعددة الأطراف؛

#### لم يتم الاستيلاء على أي من أموالهم أو أصولهم ومصادرتها بموجب أي قوانين سارية لمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، وقوانين مكافحة الفساد، وقوانين العقوبات؛

#### لا يخضعون لقرار إداري أو قضائي نهائي يترتب عليه حظر الدخول في أي اتفاقيات مع مؤسسات مالية حكومية أو مع إدارة عامة، أو تلقي حوافز أو إعانات أو منح أو تبرعات أو قروض من جهات أو هيئات حكومية وعامة أو مؤسسات مالية التي تسيطر عليها الحكومة، نتيجة لأعمال غير قانونية محددة بموجب القانون؛

#### احتفظوا وسيحتفظون، وفقًا للأحكام المطبقة على الأطراف، بسجلات كاملة ودقيقة لجميع المعاملات ويجب أن توضح هذه السجلات بالتفصيل المعقول الغرض من كل حساب واستلام الأصول وتوزيعها؛

#### لم ولن يستخدمون العلاقة مع الطرف الآخر وهيئاته التجارية القانونية لإخفاء مصدر أو وجهة الموارد التي تم الحصول عليها بشكل غير قانوني، أو لتمويل أنشطة غير قانونية، أو الانتهاك أو التهرب من قوانين العقوبات المعمول بها، بشكل مباشر أو غير مباشر؛

#### يجب أن يتعاونون بحسن نية من أجل حسن تنفيذ هذه الاتفاقية والامتثال لجميع القوانين المعمول بها.

### في حالة قيام أحد الأطراف بإشراك أي طرف ثالث فيما يتعلق بأي نشاط مرتبط بهذه الاتفاقية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، في حالة تعاقد هذا الطرف من الباطن مع أي طرف ثالث)، يجب أن يضمن ما يلي:

#### تضمين الأحكام المعادلة لهذا البند 14-15 في العقد أو شروط المشاركة التي بموجبها يتم تعيين هذا الطرف الثالث لتنفيذ النشاط ذي الصلة المرتبط بهذه الاتفاقية؛ و

#### يحق لأي من الطرفين إنفاذ الأحكام المذكورة أعلاه (ضد الطرف الثالث ذي الصلة) كما لو كان الطرف المسؤول.

### يتعين على كل طرف إشعار الطرف الآخر على الفور إذا أدرك، خلال مدة هذه الاتفاقية، ما يلي:

#### إذا كان هناك أي علم باحتمال عدم الوفاء بأي التزام تعاقدي بموجب هذا البند 14-15؛

#### إذا قام الأطراف أو أي من مالكيهم المستفيدين النهائيين أو أي من الأشخاص المنتسبين بارتكاب فعل محظور فيما يتعلق بتنفيذ هذه الاتفاقية؛

#### أو إذا قام الأطراف أو أي من مالكيهم المستفيدين النهائيين أو أي من الأشخاص المنتسبين بارتكاب فعل محظور فيما يتعلق بتنفيذ هذه الاتفاقية؛

#### إذا كان الأطراف أو أي من مالكيهم المستفيدين أو الأشخاص المنتسبين خاضعين لأي إجراء (إفصاح طوعي، تحقيق، مقاضاة) فيما يتعلق بقوانين مكافحة الفساد، قانون مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب أو قوانين العقوبات المعمول بها، بعد تاريخ إرسال استبيان الامتثال، سواء كان هذا الإجراء ناتجًا عن أفعالهم أو أفعال الشخص المنتسب، بقدر ما يمكن أن يؤثر هذا الإجراء على الأداء الجيد للاتفاقية مثل رفض التمويل أو الإذن أو الخدمة المقدمة، أو المشاركة المتوقعة من الأطراف الثالثة.

الملحق 1  
ملخص معلومات العقد[[8]](#footnote-8)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق | ريال سعودي [●][[9]](#footnote-9) |
|  | [الحد الأدنى لتوفير الطاقة المضمون][[10]](#footnote-10) | [●] كيلو واط ساعة في كل سنة ضمان |
|  | [[11]](#footnote-11)الحد الأقصى لفترة الاسترداد | [●] سنوات[[12]](#footnote-12) |
|  | تبلغ فترة أداء ضمان الأداء الخاصة بعقد أداء توفير الطاقة | [●] سنوات[[13]](#footnote-13) |

الملحق 2  
بيان المرافق

يؤخذ في الاعتبار، لدى تدقيق الطاقة، خصائص المرافق التالية والتي تتوفر بها المواصفات التالية:

**الموقع:**

[قائمة المواقع التي يتم إدراجها في هذا العقد]

**المناطق التي يشملها تدقيق الطاقة:**

[التفاصيل الخاصة بأي مناطق بعينها على أنها مدرجة في النطاق أو مستبعدة منه على وجه التخصيص]

**الشاغلين:**

[عدد الشاغلين]

**أوقات التشغيل:**

[أيام وساعات التشغيل]

**خصائص أخرى:**

[أي خصائص أخرى ذات صلة بالمرافق]

الملحق 3  
متطلبات دراسة المرافق وتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق

* + 1. **وصف نطاق دراسة المرافق**

تجرى الدراسة التفصيلية للمرافق مع المراعاة الكاملة للمتطلبات التالية:

* + - 1. إجراءات دخول المرافق وتشغيلها

تضمن شركة خدمات الطاقة أن تفي الخدمات بالمتطلبات التالية وأن تتقيد بها:

* + - * 1. تمتثل شركة خدمات الطاقة لإجراءات الدخول والتأمين التي يخطرها بها المالك من وقت لآخر وأن تتم رؤية (الموظفين والمعدات والعمل) باستمرار في المرافق ولو بأقل قدر ممكن (خاصة حالما أثر ما ذكر بشكل مباشر على الشاغلين أو على العامة)؛
        2. يستمر تقديم الخدمات خلال ساعات العمل العادية لكل شاغل، باستثناء ما يتم الاتفاق عليه مع المالك بهذا الخصوص. يتفق المالك كتابة على فترات الانقطاع المخطط لها بشكل مسبق؛ وكذلك
        3. تتم المحافظة على بقاء مستوى الإزعاج عند أدنى مستوى له تجنبًا لتعطيل عمليات التشغيل و/ أو المرافق أو التأثير على راحة الشاغلين أو العامة بلا داعي.
      1. المعاينات باعتبارها جزءً من الخدمات

تتولى شركة خدمات الطاقة إعداد تقرير إلى المالك وتقديمه إليه ضمن تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق بشأن ما تم التوصل إليه في كل من النواحي التالية باعتبار ذلك جزءً لا يتجزأ من الدراسة التفصيلية للمرافق:

* + - * 1. اختبار المعدات وأنظمة الطاقة والبنية التحتية

تضمن شركة خدمات الطاقة ألا تؤثر الأنشطة المنفذة التي تنطوي عليها الخدمات تأثيرا سلبيا على أي جزء من أجزاء المرافق و/أو عمليات التشغيل، وتضمن إحاطة المالك بأي اختبار من المفترض إجراؤه. يحظر على شركة خدمات الطاقة إجراء أي اختبار دون الحصول على موافقة مكتوبة من المالك على إجراء الاختبار المذكور بشكل مسبق.

* + - * 1. التصاريح الحكومية

تتولى شركة خدمات الطاقة التواصل مع الجهات المعنية وتحصل على كافة التراخيص الحكومية وتحافظ على بقائها سارية.

* + - * 1. استعراض احتياجات المستخدم الحالية والمستقبلية وتقييمها

تضمن شركة خدمات الطاقة تلبية الاحتياجات الحالية والمستقبلية للمستخدمين [والمتعلقة بالتطورات المقبلة][[14]](#footnote-14) عن طريق التواصل مع المالك (أو أي من شاغلي المرافق في المستقبل) وترتيب عقد اجتماعات معه.

* + - 1. المتطلبات الإضافية للمالك

تتولى شركة خدمات الطاقة البحث في إمكانية تنفيذ استخدام مصادر طاقة بديلة في المرافق.

* + 1. **المعلومات المقدمة إلى شركة خدمات الطاقة بشأن المتطلبات القائمة**

قدم المالك لشركة خدمات الطاقة كافة المعلومات المتعلقة بالمتطلبات الحالية للشاغلين. أي معلومات أخرى (بما في ذلك المخططات وأدلة التشغيل والصيانة) يتولى المالك تقديمها بموجب طلب معقول.

لا تعتمد شركة خدمات الطاقة على المعلومات المذكورة وتتأكد من دقتها وكفايتها تحقيقًا لأغراض تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق وأغراض عقد أداء توفير الطاقة.

* + 1. **تقييم أنظمة الطاقة في المرافق**
       1. يشتمل تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق على البيان التفصيلي للمعدات وأنظمة الطاقة والبنية التحتية القائمة بالمرافق بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:
          1. حالتها القائمة؛
          2. طرق التشغيل؛
          3. العمر الافتراضي المتوقع؛
          4. تحليل استهلاك الطاقة وملف الطلب بالشكل المنصوص عليه في الملحق 7 (*نموذج تحليل استهلاك الطاقة للعام المتخذ كأساس*)؛ بالإضافة إلى
          5. البيان التفصيلي لترتيبات الضمان والخدمة المتخذة بشأن كل ما هو قائم من معدات وأنظمة للطاقة و/ أو بنى تحتية وبشأن كل ما يتم تركيبه من معدات جديدة وأنظمة للطاقة و/ أو بنى تحتية جديدة.
       2. تتولى شركة خدمات الطاقة، بالتشاور مع المالك، تصنيف أداء الخدمات وتنفيذ تدابير توفير الطاقة من حيث درجة تأثيرها (منخفض / مرتفع) على تشغيل وصيانة المرافق. تقدم شركة خدمات الطاقة عروضًا بديلة وتكاليف ذات صلة فيما يتعلق بتدابير توفير الطاقة التي يكون لها تأثير سلبي كبير. ومع عدم الإخلال بما ورد أعلاه، تتم مقارنة التكاليف فيما يتعلق بالتأثير على عمليات التشغيل بعد وفي ساعات العمل.
       3. تحدد شركة خدمات الطاقة أي مناطق تتأثر بها عمليات تشغيل المرافق من ناحية توفر تدابير توفير الطاقة (مثل توفر قطع الغيار) أو من ناحية قابلية صيانة مكونات تدابير توفير الطاقة التي يتم تركيبها أو من أي ناحية أخرى تتعلق بالصيانة.
       4. وإذا أمكن، تنظر شركة خدمات الطاقة، في الفصل بين دوائر الإضاءة في جميع أنحاء المرافق لتوفير مزيد من المرونة في تحويل دوائر الإضاءة. يتضمن تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق تحليلاً للفرص المتاحة (بما في ذلك ذكر المزايا والعيوب على وجه التفصيل).
       5. وتضمن شركة خدمات الطاقة أن تحافظ على مستوى الخدمات القائمة المقدمة بموجب جميع العروض في جميع المرافق إن لم تكن أفضل، ما لم يتفق المالك على خلاف ذلك على وجه التحديد فيما يتعلق بالظروف البيئية مثل معدلات التهوية ودرجة الحرارة والرطوبة ومستويات الإضاءة، وأيضًا الضوضاء والموثوقية والأمن والملاءمة وما شابه ذلك.

1-7 تُسجَّل كافة البيانات التي يتم تسجيلها فيما يتعلق بتقرير الدراسة التفصيلية للمرافق في نموذج مخصص لإدخال البيانات يعد جزءً لا يتجزأ من تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق.

* + 1. **تحديد تدابير توفير الطاقة ووصفها**
       1. يتم تحديد تدابير توفير الطاقة ووصفها بشكل بالكامل وعلى وجه التفصيل في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق. يشتمل الوصف على ما يلي:
          1. طبيعة كل واحدة من تدابير توفير الطاقة والمقصد الكامن من ورائها، بما في ذلك توصيفها من ناحية كونها من التدابير الإجبارية أومن التدابير الاختيارية؛
          2. التكاليف التقديرية لتنفيذ كل واحدة من تدابير توفير الطاقة؛
          3. العمر الافتراضي لكل واحدة من تدابير توفير الطاقة؛
          4. الملخص الهندسي والبيانات التفصيلية لكل من تدابير توفير الطاقة؛
          5. بيان بترتيبات الضمان والخدمة المطبقة على كل من تدابير توفير الطاقة؛
          6. المقدار المخطط له بشأن توفير الطاقة المتوقع، والتوفير في تكاليف الطاقة، وتكاليف التشغيل والصيانة الإضافية الناتجة عن كل من تدابير توفير الطاقة، وعلى وجه الإجمال، مقدار التوفير المخطط لتحقيقه في تكلفة الطاقة من وراء اتخاذ تدابير توفير الطاقة مع ذكر تفاصيل كيفية حساب الأرقام المذكورة وما يؤيدها من بيانات، بما في ذلك أي افتراضات تم الاستناد إليها؛
          7. وصف تفصيلي لمدى تأثر تشغيل وصيانة المرافق والعمر الافتراضي للمعدات الموجودة في المرافق من خلال تنفيذ تدابير توفير الطاقة؛
          8. تقدير تكلفة أي أعمال صيانة توصي شركة خدمات الطاقة بتنفيذها قبل وأثناء تنفيذ تدابير توفير الطاقة. تعد عروض الصيانة على أساس أن الأعمال يمكن تنفيذها من جانب أطراف خارجية بالإضافة إلى شركة خدمات الطاقة؛
          9. تأثير تدابير توفير الطاقة على استهلاك الطاقة وملف الطلب لكل موقع في المرافق وعلى توفير أماكن للمنشآت الموجودة في المرافق؛
          10. تأثير كل من تدابير توفير الطاقة على المحيط الحضري والبيئة الطبيعية؛
          11. [كيف تعاطي تدابير توفير الطاقة المذكورة مع التطورات المستقبلية و / أو مدى مراعاتها لها؛][[15]](#footnote-15)
          12. التفاصيل الكاملة بشأن مدى تأثير تدابير توفير الطاقة (إن وجد) على عقود صيانة الخدمات القائمة حاليا فيما يتعلق بالمرافق؛
          13. قائمة تشمل: (أ) كافة المعدات الجديدة التي من المقرر تركيبها لتنفيذ أعمال تدابير توفير الطاقة إلى جانب تقدير العمر الافتراضي للمعدات الجديدة المذكورة، والذي يتعين أن يبلغ ضعف طول فترة ضمان الأداء على أقل تقدير؛ (ب) الملخصات الهندسية؛ و (ج) كشوف البيانات المفصلة المتعلقة بالمعدات؛
          14. البيان التفصيلي لأي تأثيرات سلبية ناجمة عن تدابير توفير الطاقة أو عن التعديلات التي تقدمها شركة خدمات الطاقة بشأن عمليات التشغيل و/ أو المرافق وطبيعة ومدى التدابير المقدمة من شركة خدمات الطاقة لإزالة التأثيرات المذكورة أو التخفيف من حدتها.
       2. يتعين وصف العلاقات بين تأثير كل واحدة من تدابير توفير الطاقة على تدابير توفير الطاقة الأخرى ومعدات القائمة الخاصة بالمالك على وجه التفصيل.
    2. **موجز التصميم الأولي**

يشتمل تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق على موجز تصميم أولي بشأن تدابير توفير الطاقة (يتم وضعه وتنفيذه خلال فترة تنفيذ أعمال تدابير توفير الطاقة).

* + 1. **عروض عقد أداء توفير الطاقة**

يشمل تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق ما يلي:

* + - 1. عروض شركة خدمات الطاقة فيما يتعلق بالحسابات التفصيلية لكل من:
         1. سعر أعمال تدابير توفير الطاقة [(بما يشمل رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق)] [[16]](#footnote-16);
         2. رسوم خدمات القياس والتحقق؛
         3. رسوم خدمات الصيانة؛
         4. تكاليف التشغيل والصيانة الإضافية؛
         5. خطة القياس والتحقق;
         6. توفير الطاقة المضمون (ويتعين أن يساوي إجمالي توفير الطاقة الناتج عن تنفيذ تدابير توفير الطاقة المعروض)؛ و
         7. توفير تكلفة الطاقة المضمون (القائم على عروض شركة خدمات الطاقة بموجب سعر أعمال تدابير توفير الطاقة وتوفير الطاقة المضمون)
      2. بيان بالمنهجية المتخذة في حساب كل من الرسوم والتكاليف والتوفير الوارد أعلاه (بما في ذلك أي افتراضات (مثل تكلفة استبدال المصباح الواحد، وسعر عمل الصيانة في الساعة)؛
      3. بيان ببرامج التدريب والتعليمات الصادرة لموظفي المالك ومديري المرافق، بحيث يشمل البيان التعاون المطلوب منهم; بالإضافة إلى
      4. بيان تفصيلي للتأثيرات على متطلبات تشغيل المعدات الحالية وصيانتها والتكاليف التقديرية.
    1. **التكلفة الإجمالية للمشروع**

يتعين أن يشتمل تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق على التكلفة الإجمالية للمشروع وفترة الاسترداد الخاصة بتدابير توفير الطاقة. يتم حساب التكلفة الإجمالية للمشروع باستخدام الصيغة التالية:

التكلفة الإجمالية للمشروع= ESM WP +MVF+ OM

حيث:

يشير " " إلى سعر أعمال تدابير توفير الطاقة المعروضة؛

وتشير " " إلى رسوم خدمات القياس والتحقق المعروض تقديمها في أثناء فترة ضمان الأداء؛

وتشير " OM" إلى تكاليف التشغيل والصيانة الإضافية؛

الملحق 4  
 نموذج خطة القياس والتحقق[[17]](#footnote-17)

**نموذج خطة القياس والتحقق**

*ملاحظة:* تكون خطة القياس والتحقق متوافقة مع البروتوكول الدولي لقياس الأداء والتحقق منه (IPMVP) وتعكس كافة المفاهيم والتعريفات الواردة في عقد أداء توفير الطاقة*. يحدد الملحق 4 نموذج خطة القياس والتحقق التي يتم وضعها بموجب عقد أداء توفير الطاقة والتي تشكل الملحق 12 لعقد أداء توفير الطاقة، بعد الاتفاق مع المالك والتفاوض معه على إبرام عقد أداء توفير الطاقة.*

***يشكل النموذج الوارد أدناه النموذج القائم على الخيار ج من البروتوكول الدولي لقياس الأداء والتحقق منه، بيد أن شركة خدمات الطاقة يمكنها أن تقدم أي خيار آخر (خيارات أخرى) تراه مناسبًا من بين خيارات البروتوكول الدولي لقياس الأداء والتحقق منه.***

\*\*\*

يتم تنفيذ حلول متعددة في الموقع، بما في ذلك ضوابط الإضاءة والتحديثات في التدفئة والتهوية وتكييف الهواء. يتم التحقق من التوفير على مستوى المرافق بالكامل باستخدام عدادات مرافق المبنى، إذ إنه من المتوقع أن تحقق هذه الحلول توفيرًا نسبيًا كبيرًا في جميع أنحاء المرافق. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن تحقق الأعمال انخفاضًا في الحد الأقصى لاستهلاك الكهرباء في الموقع. تُرجى ملاحظة أن الأرقام المرجعية أدناه تشير إلى الأرقام الإجمالية في الموقع.

المصطلحات المستخدمة بهذه الوثيقة أو المستخدمة بالشروط والأحكام ولم يتم تعريفها يكون لها المعنى الوارد في البروتوكول الدولي لقياس الأداء والتحقق منه.

* + 1. **توفير تكلفة الطاقة**
       - 1. توفير الطاقة:

توفير الطاقة = [●] (ملاحظة: يعد التوفير المذكور توفيرًا مختلطًا يشمل التوفير في أوقات الذروة وخارج أوقات الذروة المستخدمة عند إجراء تحليل الانحدار على استخدام الموقع بشكل كامل. يتم توضيح الافتراضات المتعلقة بتقسيم الاستخدام في أوقات الذروة إلى الاستخدام في خارج أوقات الذروة في قسم "الاستنباطات الاستقرائية/ الحسابات" الوارد أدناه)

* + - * 1. الأنواع الأخرى التوفير

توفير رسوم الطلب السنوي (كيلو واط) = [●]

توفير تكلفة رسوم الطلب السنوي = [●] ريال سعودي

* + - * 1. **توفير تكلفة الطاقة**

توفير تكلفة الطاقة = [●] ريال سعودي (∑ (توفير الطاقة × تعريفة الطاقة المتفق عليها)

* + 1. **المنهجية المتبعة في توفير استهلاك المرافق (التحقق المتغير)**

**توفير الطاقة = استخدام الكهرباء في سنة الأساس (كيلو واط ساعة) -استخدام الكهرباء في العام المقبل (كيلو واط ساعة) + عوامل تعديل الرقم المرجعي للكهرباء**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **المتغيرات** | **البيان** | **خط الأساس** | | | **ما بعد التنفيذ** | | |
| **تم قياسه** | | **منصوص عليه** | **تم قياسه** | | **منصوص عليه** |
| **نموذج** | **كامل** | **نموذج** | **كامل** |
| 1 | استهلاك الكهرباء السنوي بالموقع |  | X |  |  | X |  |

* + 1. **مواصفات المتغيرات المرجعية**
       - 1. **تم قياسه بالفعل (بمعنى تم قياسه في الدراسة التفصيلية للمرافق)**

استهلاك الكهرباء السنوي في الموقع قبل التركيب: xxxx كيلو واط كان هذا استنادًا إلى استهلاك الكهرباء في الموقع في آخر 12 شهرًا ([●] حتى تاريخ [●]) والذي تم قياسه من عداد الموقع [يدرج الرقم التعريفي/ الأرقام التعريفية للعداد]، كما تم التحقق من صحته من خلال توافقه مع استهلاك الكهرباء في آخر 24 شهرًا، وتم التأكيد من قبل مشغلي الموظفين على عدم وجود أي أحداث غير عادية كبيرة في العام المذكور والتي من شأنها أن تؤدي إلى خط أساس غير تمثيلي.

* + - * 1. **منصوص عليه (لم يتم قياسه)**

غير منطبق.

* + 1. **متغيرات ما بعد التنفيذ**
       - 1. **يتعين قياسه**

استهلاك الكهرباء السنوي بالموقع بعد التركيب [●] كيلو واط ساعة. يتم قياس البيانات من عداد الموقع [يدرج الرقم التعريفي / الأرقام التعريفية للعداد] بصورة سنوية [يدرج طول فترة العقد] ومقارنتها بخط أسا الاستهلاك المعدل بناءً على عوامل التعديل.

* + - * 1. **منصوص عليه (لم يتم قياسه)**

غير منطبق.

* + 1. **عوامل تعديل الرقم المرجعي**

عوامل تعديل خط الأساس لاستهلاك الكهرباء = [تدرج القيمة [بالكيلوواط ساعة لكل أيام درجة التبريد السنوية]] \* التغيير في أيام درجة التبريد السنوية + [تدرج القيمة [بالكيلو واط في الساعة لكل أيام درجة التسخين السنوية]] \* التغيير في أيام درجة التسخين السنوية + [تدرج القيمة [بالكيلو واط ساعة لكل ساعات التشغيل]] \* التغير في ساعات التشغيل + [تدرج القيمة [بالكيلو واط ساعة لكل ساعات الشغور]] \* التغير في معدل الشغور+ متغيرات تعديل استهلاك الكهرباء الأخرى المتفق عليها

حيث:

* التغيير في أيام درجة التبريد السنوية = أيام درجة التبريد السنوية للسنة المستقبلية -أيام درجة التبريد لسنة الأساس، حيث أيام درجة التبريد لسنة الأساس = xxxx [يرجى الرجوع إلى ..... البيانات أو الملحق المرفق]
* التغيير في أيام درجة التسخين السنوية = أيام درجة التسخين للسنة المستقبلية -أيام درجة التسخين لسنة الأساس، حيث أيام درجة التسخين للسنة الأساسية = xxxx [يرجى الرجوع إلى ..... البيانات أو الملحق المرفق]
* التغيير في ساعات العمل = ساعات العمل للسنة المقبلة -ساعات العمل لسنة الأساس، حيث ساعات العمل لسنة الأساس = xxx [يذكر كيفية الوصول إلى الرقم المذكور. مثل المناقشات مع الموظفين / المشغلين]
* التغيير في معدل الشغور = معدل الشغور في العام المقبل -معدل الشغور لسنة الأساس، حيث معدل الشغور في سنة الأساس = xxxxx متر مربع × أيام. [يذكر كيفية الوصول إلى الرقم المذكور. مثل المناقشات مع الموظفين / المشغلين]
* تمثل متغيرات التعديل الأخرى المتفق عليها أي متغير آخر يمكن أن يؤثر على استهلاك الكهرباء للمبنى ويتعين أن يؤخذ في الاعتبار. يجوز أن يشمل ما ذكر التغييرات الحادثة في الماكينات والمعدات، والتغييرات الحادثة في معدات المكاتب (على سبيل المثال، وجود المزيد من أجهزة الحاسوب، والشاشات، والثلاجات، وما إلى ذلك). وفيما يتعلق بالمتغيرات المذكورة، لا يمكن التنبؤ بالتأثير المحتمل. وبدلاً من ذلك، يجري تقييم أي مما ذكر (على سبيل المثال، ما تم قياسه وما تم حسابه) في الوقت الذي تصبح فيه شركة خدمات الطاقة على علم بها، وسيتم إخطار العميل بنوع ودرجة عامل التعديل. في حال وجود خلاف بشأن مدى عامل التعديل، يمكن اللجوء إلى عملية تسوية النزاعات القياسية الخاصة بالعقد.
  + 1. **الاستنباطات الاستقرائية / حسابات (الانحدار)**

[تدرج تفاصيل تحليل الانحدار الذي تم إجراؤه لتحديد درجة التعديل لكل متغير تعديل أساسي وارد في القسم المذكور أعلاه. يتم إدراج مخطط يرسم الارتباط وتفاصيل قيمة R2 ، وغيرها]

[تدرج تفاصيل الافتراضات المتعلقة بتقسيم استخدام الكهرباء في أوقات الذروة مقابل الاستخدام خارج أوقات الذروة (والتوفير)، بما في ذلك المبررات.]

* + 1. **التشغيل/ تتبع الأداء**

تحدد التقارير السنوية أي مشكلات تتعلق بعمليات التشغيل والأداء على مدار المدة.

* + 1. **المعلومات المقدمة من جانب المالك**
       - 1. يتولى المالك تقديم تقرير ربع سنوي يوضح بالتفصيل مواقع عمليات التشغيل خلال الربع السابق، بما في ذلك تفاصيل كل من:

فواتير الكهرباء في الفترة المذكورة؛

ساعات تشغيل المرافق؛

ساعات حجز الغرف -لكافة غرف الاجتماعات؛

المساحات الشاغرة ومدة الشغور (إن وجدت).

* + - * 1. كما يتم منح شركة خدمات الطاقة أيضًا إمكانية الوصول إلى بيانات الكهرباء البينية مباشرةً من قبل مورد الكهرباء بالتجزئة والتابع للمالك.
    1. **إعداد التقارير من جانب شركة خدمات الطاقة**
       - 1. تقرير تدقيق الطاقة
         2. تقرير يتم عمله لمرة واحدة يتم التحقق من خلاله من أن الحد الأقصى لمعدل الطلب قد تم التفاوض عليه مع مورد الكهرباء بالتجزئة. ويتم توفير ما ذكر في غضون 3 أشهر من اكتمال الأعمال.

الملحق 5  
نموذج عقد أداء توفير الطاقة

الملحق 6  
التطورات المستقبلية[[18]](#footnote-18)

[تدرج من جانب المالك]

الملحق7  
نموذج تحليل استهلاك الطاقة لسنة الأساس

*ملاحظة: يمثل تحديد خط الأساس السليم لاستهلاك الطاقة من الناحية الفنية وخط الأساس للطاقة الخاص بالمشروع أمرًا بالغ الأهمية للتخطيط الدقيق لتوفير الطاقة المحتمل وكذلك للقياس بعد عمليات التعديل التحديثي. ويتعين في خط الأساس أن يثبت مدى الطاقة الكهربائية التي يتوقع أن يستهلكها المبنى أو يستهلكها المبنى في الاستخدام النهائي للطاقة على مدى فترة اثني عشر (12) شهراً. كما يؤخذ في الاعتبار تأثير المتغيرات المستقلة مثل الطقس والإشغال وساعات التشغيل على استهلاك الطاقة في المبنى أو استهلاكها عند الاستخدام النهائي للطاقة في المبنى.*

تطبق عملية تحديد خط الأساس وبيان استهلاك الطاقة المقاسة للمباني وفقًا للممارسات المهنية الجيدة ومعايير الجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء والأحكام ذات الصلة في الشروط والأحكام وأحكام عقد أداء توفير الطاقة.

الملحق 8  
مصفوفة المسؤوليات

1. **ملاحظة للمالك:** يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة. [↑](#footnote-ref-1)
2. **ملاحظة للمالك:** يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة. [↑](#footnote-ref-2)
3. **ملاحظات المالك:** تحذف عبارة عقد المستوى 1 الخاص بالجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء أو إجراء مراجعة حسابات للطاقة دون ضمان أي توفير في حال طلب مالك المرفق. [↑](#footnote-ref-3)
4. **ملاحظة للمالك:** يتم الالغاء في حالة عدم سداد رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق مقابل تنفيذ الخدمات. [↑](#footnote-ref-4)
5. **ملاحظة للمالك:** من المقرر تحديثها حسب الطلب [↑](#footnote-ref-5)
6. **ملاحظة للمالك:** قد يتم حذف هذا البند الفرعي إذا لم يتم دفع رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق لشركة خدمات الطاقة عن أداء الخدمات. [↑](#footnote-ref-6)
7. **ملاحظة للمالك:** إذا كانت رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق مستحقة الدفع لشركة خدمات الطاقة لإعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، فاحذف الخيار 2. إذا كانت رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق مستحقة الدفع لشركة خدمات الطاقة لإعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، فاحذف الخيار 1. [↑](#footnote-ref-7)
8. **ملاحظة للمالك:***:* تسمح العناصر الواردة في الملحق 1 للمالك بوضع بعض مقاييس أساسية يتعين على شركة خدمات الطاقة توفيرها في إعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق، في حال رغب في ذلك. ويمكن للمالك أن يفضل تقديم معدلات بدلًا من تحديد أرقام محددة. (يمكن للمالك، بدلًا مما ذكر، أن يترك الأمر لشركة خدمات الطاقة لتقديم عروضها فيما يتعلق بالعناصر الواردة في تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق الخاص بها. ويتعين تحديث البند 2-8 من الشروط والأحكام وتعديل الملحق 3 وفقاً لذلك). [↑](#footnote-ref-8)
9. **ملاحظة للمالك:** من الممكن أن يرغب المالك، بدلاً من ذلك، في تحديد رسوم الدراسة التفصيلية للمرافق، وهو ما يجوز الاتفاق عليه مع شركة خدمات الطاقة والنص عليه بهذا العقد، أو من الممكن أن يطلب المالك من شركة خدمات الطاقة أداء الخدمات وإعداد تقرير الدراسة التفصيلية للمرافق مجانًا، وفي هذه الحالة يمكن حذف ذلك. [↑](#footnote-ref-9)
10. **ملاحظة للمالك:** تحذف عبارة عقد المستوى 1 الخاص بالجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء أو تدقيق الطاقة دون توفير مضمون أي توفير في حال طلب مالك المرفق. [↑](#footnote-ref-10)
11. 13 **ملاحظة لشركة خدمات الطاقة:** تعرض شركة خدمات الطاقة تقديم حل شامل مع فترة استرداد مختلطة لا تتجاوز الحد الأقصى لفترة الاسترداد. بمعنى أن شركة خدمات الطاقة يمكن أن تدرج تدابير ذات فترات سداد فردية تتجاوز الفترة المعنية، وتدابير أخرى بفترات سداد أقل، شريطة ألا تتجاوز فترة الاسترداد الإجمالية الحد الأقصى لفترة الاسترداد. وبمعنى آخر، يوفر إجمالي الحلول المعروضة متوسط فترة استرداد إجمالية تكون أقل من أو تساوي الحد الأقصى لفترة الاسترداد فيما يتعلق بالمشروع ككل. [↑](#footnote-ref-11)
12. 14 *ملاحظة للمالك:* يبلغ الحد الأقصى المحدد لفترة الاسترداد، على سبيل المثال، "7 سنوات على الأكثر". [↑](#footnote-ref-12)
13. 15 *ملاحظة للمالك:* لا تكون فترة ضمان الأداء أقل من فترة الاسترداد. [↑](#footnote-ref-13)
14. **ملاحظة للمالك:** يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة. [↑](#footnote-ref-14)
15. **ملاحظة للمالك:** يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة. [↑](#footnote-ref-15)
16. **ملاحظة للمالك:** يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة. [↑](#footnote-ref-16)
17. **ملاحظة للمالك:** تتم مناقشتها في حال إمكانية وضع معايير قياسية بذلك للقطاع الخاص؟ [↑](#footnote-ref-17)
18. ملاحظة للمالك: يتم حذفها إذا لم تكن مطلوبة.

    يتعين على المالك، إذا لزم الأمر، أن يحدد كافة المعلومات المتاحة وذات الصلة بأي تطورات مستقبلية. [↑](#footnote-ref-18)